



Клэр Надин Саперстайн и Марк Райан Русиен – участники крупнейшей из финансируемых правительством США международных программ в области образования «Фулбрайт», созданной сенатором Джорджем Уильямом Фулбрайтом в 1946 году. Ее основная цель – улучшение взаимоотношений между народом Соединенных Штатов и населением других стран.

Клэр – выпускница Чикагского университета, в июне этого года окончила бакалавриат по специальности «Русская и мировая филология». Занимается исследованиями по педагогике Н.В.Никольского, истории педагогики, этнопедагогике. Марк – выпускник университета Northpark (Чикаго) по специальности «Европейская философия». В дальнейших планах ребят – совершенствование знаний русского языка и продолжение обучения в магистратуре.

Соединенные штаты Америки всегда были, есть и останутся для нас своеобразным экзотическим фруктом – пока не попробуешь на вкус сам – не поймешь, как правильно его есть. При этом можно сколько угодно сравнивать жилищные условия; утверждать, что «там» значительно лучше; вздохнуть расспрашивать вернувшихся из штатов «счастливых»; с предательской завистью разглядывать фото на фоне Голливуда или Гранд-каньона и даже с забавной манией Плюшкина коллекционировать сувениры с таинственными буквами «L.A.» и «N.Y.». «Город ветров» (Чикаго), «Город ангелов» (Лос-Анджелес), искрящийся звездами Лас-Вегас по-прежнему – за океаном, а «Харлей Дэвидсон» – не по карману.

При этом, сколько бы мы ни общались друг с другом, «культурного шока» не избежать – дают о себе знать и языковой барьер, и многочисленные стереотипы вроде «русский Иван ходит в валенках и ушанке», а «ковбой Джон курит Кэмэл». К счастью, современная молодежь уже не считает влияние Запада «тлетворным», а, наоборот, активно взаимодействует с представителями противоположной культуры. Это неудивительно: международное сотрудничество с каждым днем набирает обороты, а общение с открытыми и готовыми к диалогу американцами – одно удовольствие. В этом мы в очередной раз убедились, пообщавшись с Клэр Саперстайн и Марком Русиеном. Не беда, что Марк пока не очень хорошо говорит по-русски: впереди – целый год стажировки, а значит, стимул для дальнейшего совершенствования языковых знаний имеется. Благо, ему есть, с кого брать пример: Клэр отлично справляется с ролью переводчика.

**– Клэр, расскажи о своей исследовательской работе...**

– Грант по программе «Фулбрайт» рассчитан на 1 год, начиная с сентября 2010 г. В течение этого времени буду проводить исследования по теме этнического самоопределения и влияния Н.В.Никольского на становление национального самосознания и занятий на факультете чувашской филологии и культуры Чувашского государственного университета им. И.Н.Ульянова, а также работать в архивах. По окончании стажировки планирую издать работу по религии, педагогике и этнической культуре на примере Чувашии. Если получится, сразу на двух языках.

По условиям гранта я должна ежедневно посещать занятия, заниматься в библиотеке и т.д. Кроме того, – познакомиться со своим научным руководителем от ЧГУ. Скорее всего, в первой половине дня буду ходить на пары, а потом изучать архивные данные. Кстати, в январе нужно будет написать отчет о проделанной работе и ходе исследований.

**– В чем особый интерес выбранной темы?**

– Меня интересует, прежде всего, то первое поколение чувашей, которые могли писать и читать в лучшем случае только на родном языке; их отношение к русским и Российской империи в целом.

Поскольку долгое время жила в Узбекистане, в котором, как известно, есть и узбеки, и таджики, и представители других национальностей, всегда было интересно наблюдать за их взаимоотношениями. Чуваши, в свою очередь, интересны в их взаимодействии с русскими. Хотя раньше Чувашия и была частью Российской империи, вплоть до XIX века взаимоотношения, по правде, оставляли желать лучшего. Знание русского было практически нулевое. Этим вопросом, как известно, и занимались чувашские просветители, в том числе – Н.В.Никольский.

### **– Почему выбор пал именно на Чувашию?**

– Здесь есть доступ к архивным данным. Кроме того, в республике немало людей, которые в случае чего смогут помочь, поделиться собственными знаниями. В наших библиотеках материала по данной теме очень мало. К примеру, в своем университете я нашла всего 2 книги на английском, и в них – не более 10-и страниц. Переизданий работ Н.В.Никольского, в свою очередь, не было вообще.

### **– Почему тогда все-таки Никольский?**

– Наши друзья побывали в России еще до женитьбы. Как и мы, приехав сюда на год по программе, занимались волонтерством в Алатыре.

Здесь у них жила подруга, англичанка, которая изучала труды Ильминского. Приехав в Америку на свадьбу друзей, она рассказала о своей работе и нам. Ее исследования очень меня заинтересовали. Поэтому, когда узнала о возможности подать заявление на участие в программе «Фулбрайт», даже не сомневалась. Написала и спросила, чем могу помочь. Она-то и подала идею о Никольском.

### **– Откуда такое блестящее знание русского?**

– Как уже говорила, росла в Узбекистане. Папе по работе приходилось много ездить по

всему миру. В Узбекистан переехала в возрасте 11-и лет. До этого жили в Пакистане. Тем не менее, родилась в Америке и по национальности – американка.

Именно в Узбекистане занялась изучением узбекского и русского языков. А поскольку и узбекский, и чувашский относятся к группе тюркских, это и сыграло роль при выборе темы исследования.

Самое удивительное, что ни у меня, ни у Марка на самом деле нет русских корней. Хотя Марк в возрасте 12-и лет тоже приезжал сюда, пробыл примерно в течение месяца. Его папа всегда занимался русским языком, и вся семья, соответственно, интересовалась Россией. Поэтому когда подала заявление на участие в программе «Фулбрайт», он сказал, что тоже поедет и будет заниматься русским вместе со мной.

**– Вы с Марком оканчивали один вуз?**

– Нет. Я окончила Чикагский университет, а Марк – Northpark university в Чикаго. Изучал европейскую философию. В Чувашии планирует совершенствовать знание языка. К примеру, до того, как приехать, мы посмотрели ваш сайт и узнали о существовании подготовительных курсов, которые Марк и будет посещать.

В следующем году собираемся подать заявление в магистратуру или аспирантуру. Возможно, Марк займется богословием или педагогикой. Пока не решили.

**– Каково впечатление от России в сравнении с США?**

В районе, где мы живем, люди очень дружные, добродушные, все время улыбаются. В России не так.

Марк:

– Я живу в Америке уже 23 года, поэтому, разумеется, «своя рубашка ближе к телу». Могу сказать, что в России нет проблем с транспортировкой. В Чувашии, к примеру, это в том числе – красивая судоходная Волга. Признаюсь, пребывание в России довольно затруднительно для меня, поскольку не говорю по-русски так же хорошо, как Клэр.

**– За время пребывания здесь, где уже успели побывать?**

– В Москве были в Музее современной истории, который нам безумно понравился. Советуем по мере возможности посетить его и вам.

В Чебоксарах погуляли по магазинам. Были в Доме торговли. Заметили, что у вас очень красивые храмы.

Вообще, Чебоксары – очень уютный, милый город. Особенно по сравнению с Узбекистаном. Предоставлены все удобства. В магазинах без проблем можно найти все, что нужно, и по приемлемым ценам. Люди очень гостеприимные.

Марк:

– На мой взгляд, это очень спокойный город. Все гораздо дешевле, чем в Чикаго. Много красивых парков.

**– С чем можно сравнить такой развитый город, как Чикаго?**

– В Чикаго много бедных людей. Правда, они живут отдельно – целыми кварталами, районами. Все четко разделено по расе. Следовательно, и отношения между «черными» и «белыми» очень натянутые. Также много мексиканцев, поляков. Иными словами, в такой развитой капиталистической стране, как Америка, разница между бедными и

богатыми очень велика.

К счастью, в России этого нет. Говорю по своему опыту, т.к. одно время жила и в Санкт-Петербурге. Город не разделен по районам. А в Чикаго перейдешь улицу – и уже на «чужой» территории. Приходится с осторожностью относиться к окружающим. В России же все по-другому.

### **– В Чикаго много русских?**

– Достаточно. К примеру, в моем университете был даже русский клуб, который я иногда посещала. Летом каждый четверг у нас проходил «славянский ланч», где нас бесплатно кормили. Одно время также увлекались творчеством русских старообрядцев, участвовали в различных русских фестивалях. Некоторые члены группы побывали в Сибири – они-то и научили нас песням старообрядческого хора. У русских вообще очень красивая музыка, полная гармонии.

### **– Все стремятся уехать в штаты, а вы, наоборот, приехали в Россию, в Чувашию...**

– Действительно, все стремятся в Америку. Особенно это было заметно в Узбекистане. К примеру, у нас были друзья, которые выиграли green-карту и переехали в штаты. Со временем туда перебрались и члены моей семьи, которые сейчас живут в штате Огайо (округ Колумбия).

Чтобы попасть в Америку, люди используют любую возможность. Однако по опыту могу сказать, что хотя страна им очень нравится, жить там довольно непросто. Особенно без знания языка, навыков вождения автомобиля. В Америке это особенно важно.

Вообще, скучно без семьи, соотечественников. Несмотря на то, что зарплата значительно выше, цены тоже высокие. Многие мечтают об Америке, но не понимают, что и там – не рай.

**– Приехав в Россию, вы общаетесь по-английски? Замечали, как на это реагируют окружающие?**

– Разумеется, говорим по-английски. На реакцию окружающих, признаюсь, внимания не обращали.

Как уже говорила, до того, как переехать в Узбекистан, жила в Пакистане, поэтому чувствовать себя иностранкой – не привыкать. Тем не менее, всегда старалась это скрыть, говорила как можно тише, чтобы люди не видели, что я – не здешняя, потому что мне это очень не нравится. Помогала «нетипичная» внешность – и в Пакистане, и Узбекистане принимали за «свою». Вообще, как уже говорила, я – американка, родилась в Чикаго. Папа – еврей, мама – немка – тоже родом из Америки. Папа, кстати, тоже приехал в Пакистан по программе «Фулбрайт». Так что, можно сказать, я продолжила семейную династию.

***Со стажерами ЧГУ из США беседовала Анна ЧЕРНЫШЁВА.***